

Journals

No. 88

Monday, April 20, 1998

11:00 a.m.

Journaux

N^o 88

Le lundi 20 avril 1998

11h00

PRAYERS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca), seconded by Mr. Lunn (Saanich — Gulf Islands), — That, in the opinion of this House, the government should: (a) develop, along with their provincial counterparts, a comprehensive National Head Start Program for children in their first 8 years of life; (b) ensure that this integrated program involves both hospitals and schools, and is modelled on the experiences of the Moncton Head Start Program, Hawaii Head Start Program, and PERRY Pre-School Program; and (c) ensure that the program is implemented by the year 2000. (*Private Members' Business M-261*)

The debate continued.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development of Bill C-39, An Act to amend the Nunavut Act and the Constitution Act, 1867.

Mrs. Stewart (Minister of Indian Affairs and Northern Development), seconded by Mrs. Stewart (Minister of the Environment), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

PRIÈRE

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11h00, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca), appuyé par M. Lunn (Saanich — Les Îles-du-Golfe), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait: a) élaborer, en collaboration avec ses homologues provinciaux, un grand programme national Bon départ pour les enfants âgés de huit ans ou moins; b) veiller à ce que ce programme intégré mette à contribution à la fois les hôpitaux et les écoles et se modèle sur les programmes d'intervention familiale précoce de Moncton et d'Hawaï et sur le programme préscolaire PERRY; c) veiller à ce que le programme soit mis en oeuvre d'ici l'an 2000. (*Affaires émanant des députés M-261*)

Le débat se poursuit.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord du projet de loi C-39, Loi modifiant la Loi sur le Nunavut et la Loi constitutionnelle de 1867.

M^{me} Stewart (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), appuyée par M^{me} Stewart (ministre de l'Environnement), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Orders in Council approving certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

— P.C. 1998–527. — Sessional Paper No. 8540–361–3I. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— P.C. 1998–540, P.C. 1998–541, P.C. 1998–542, P.C. 1998–543, P.C. 1998–544, P.C. 1998–545, P.C. 1998–546, P.C. 1998–547, P.C. 1998–548, P.C. 1998–549, P.C. 1998–550, P.C. 1998–551, P.C. 1998–552 and P.C. 1998–598. — Sessional Paper No. 8540–361–14N. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)

— P.C. 1998–522. — Sessional Paper No. 8540–361–10D. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*)

— P.C. 1998–562. — Sessional Paper No. 8540–361–8J. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*)

— P.C. 1998–553. — Sessional Paper No. 8540–361–18G. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Health*)

— P.C. 1998–528 and P.C. 1998–529. — Sessional Paper No. 8540–361–22K. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Industry*)

— P.C. 1998–530, P.C. 1998–531, P.C. 1998–532, P.C. 1998–533 and P.C. 1998–534. — Sessional Paper No. 8540–361–13K. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— P.C. 1998–523. — Sessional Paper No. 8540–361–5D. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs*)

— P.C. 1998–524, P.C. 1998–525 and P.C. 1998–526. — Sessional Paper No. 8540–361–24N. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Transport*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 361–0332 concerning the Canadian Wheat Board. — Sessional Paper No. 8545–361–48A;

— Nos. 361–0335, 361–0340, 361–0346, 361–0355, 361–0373, 361–0483, 352–0490, 361–0505 and 361–0508 concerning the tax system. — Sessional Paper No. 8545–361–6E;

— No. 361–0341 concerning child poverty. — Sessional Paper No. 8545–361–55;

— No. 361–0452 concerning the fishing industry. — Sessional Paper No. 8545–361–13A;

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2), du Règlement, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Décrets approuvant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit:

— C.P. 1998–527. — Document parlementaire n° 8540–361–3I. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— C.P. 1998–540, C.P. 1998–541, C.P. 1998–542, C.P. 1998–543, C.P. 1998–544, C.P. 1998–545, C.P. 1998–546, C.P. 1998–547, C.P. 1998–548, C.P. 1998–549, C.P. 1998–550, C.P. 1998–551, C.P. 1998–552 et C.P. 1998–598. — Document parlementaire n° 8540–361–14N. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)

— C.P. 1998–522. — Document parlementaire n° 8540–361–10D. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des pêches et des océans*)

— C.P. 1998–562. — Document parlementaire n° 8540–361–8J. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*)

— C.P. 1998–553. — Document parlementaire n° 8540–361–18G. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la santé*)

— C.P. 1998–528 et C.P. 1998–529. — Document parlementaire n° 8540–361–22K. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'industrie*)

— C.P. 1998–530, C.P. 1998–531, C.P. 1998–532, C.P. 1998–533 et C.P. 1998–534. — Document parlementaire n° 8540–361–13K. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— C.P. 1998–523. — Document parlementaire n° 8540–361–5D. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre*)

— C.P. 1998–524, C.P. 1998–525 et C.P. 1998–526. — Document parlementaire n° 8540–361–24N. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des transports*)

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes:

— n° 361–0332 au sujet de la Commission canadienne du blé. — Document parlementaire n° 8545–361–48A;

— n°s 361–0335, 361–0340, 361–0346, 361–0355, 361–0373, 361–0483, 352–0490, 361–0505 et 361–0508 au sujet du système fiscal. — Document parlementaire n° 8545–361–6E;

— n° 361–0341 au sujet de la pauvreté des enfants. — Document parlementaire n° 8545–361–55;

— n° 361–0452 au sujet de l'industrie de la pêche. — Document parlementaire n° 8545–361–13A;

— No. 361-0474 concerning taxes on books. — Sessional Paper No. 8545-361-3F;

— No. 361-0512 concerning the Canada Pension Plan. — Sessional Paper No. 8545-361-5K;

— Nos. 361-0527 and 361-0530 concerning nuclear weapons. — Sessional Paper No. 8545-361-46C;

— Nos. 361-0542 and 361-0543 concerning the Canadian flag. — Sessional Paper No. 8545-361-15K;

— No. 361-0600 concerning immigration. — Sessional Paper No. 8545-361-51C;

— Nos. 361-0614 and 361-0655 concerning radio and television programming. — Sessional Paper No. 8545-361-42E.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding the provisions of Standing Order 51, on Tuesday, April 21, 1998, the first spokesperson for each recognized party during the debate pursuant to the aforementioned Standing Order may speak for no more than twenty minutes and may split his time.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Dromisky (Thunder Bay — Atikokan), one concerning health care services (No. 361-0749);

— by Mr. Riis (Kamloops), one concerning international trade (No. 361-0750) and one concerning the Canada Pension Plan (No. 361-0751);

— by Mr. Martin (Winnipeg Centre), one concerning international trade (No. 361-0752).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answer to question Q-77 on the Order Paper.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mrs. Stewart (Minister of Indian Affairs and Northern Development), seconded by Mrs. Stewart (Minister of the Environment), — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development.

The debate continued.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Collenette (Minister of Transport) — Report of VIA Rail Canada Inc., together with the Auditor General's report, for the year 1997, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-361-128. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport*)

— n° 361-0474 au sujet des taxes sur les livres. — Document parlementaire n° 8545-361-3F;

— n° 361-0512 au sujet du Régime de pensions du Canada. — Document parlementaire n° 8545-361-5K;

— n°s 361-0527 et 361-0530 au sujet des armes nucléaires. — Document parlementaire n° 8545-361-46C;

— n°s 361-0542 et 361-0543 au sujet du drapeau canadien. — Document parlementaire n° 8545-361-15K;

— n° 361-0600 au sujet de l'immigration. — Document parlementaire n° 8545-361-51C;

— n°s 361-0614 et 361-0655 au sujet des émissions de radio et de télévision. — Document parlementaire n° 8545-361-42E.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant l'article 51 du Règlement, le premier représentant de chaque parti reconnu lors du débat le mardi 21 avril 1998, conformément à l'article susmentionné, puisse prendre la parole pour un maximum de vingt minutes et puisse partager son temps de parole.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

— par M. Dromisky (Thunder Bay — Atikokan), une au sujet des services de la santé (n° 361-0749);

— par M. Riis (Kamloops), une au sujet du commerce international (n° 361-0750) et une au sujet du Régime de pensions du Canada (n° 361-0751);

— par M. Martin (Winnipeg-Centre), une au sujet du commerce international (n° 361-0752).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question Q-77 inscrite au Feuilleton.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Stewart (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), appuyée par M^{me} Stewart (ministre de l'Environnement), — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord.

Le débat se poursuit.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit:

— par M. Collenette (ministre des Transports) — Rapport de VIA Rail Canada Inc., ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 1997, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-361-128. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports*)

— by Mr. Collenette (Minister of Transport) — Report of the Atlantic Pilotage Authority, together with the Auditor General's report, for the year 1997, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-361-415. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport*)

— by Mr. Collenette (Minister of Transport) — Report of the Laurentian Pilotage Authority, together with the Auditor General's report, for the year 1997, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-361-416. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport*)

— by Mr. Collenette (Minister of Transport) — Report of the Great Lakes Pilotage Authority, together with the Auditor General's report, for the year 1997, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-361-417. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport*)

— by Mr. Collenette (Minister of Transport) — Report of the Pacific Pilotage Authority, together with the Auditor General's report, for the year 1997, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-361-418. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport*)

— by Mr. Goodale (Minister responsible for the Canadian Wheat Board) — Report of the Canadian Wheat Board, together with the Auditor General's report, for the crop year ended July 31, 1997, pursuant to the Canadian Wheat Board Act, R. S. 1985, c. C-24, sbs. 9(2). — Sessional Paper No. 8560-361-259. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

— by Mr. Manley (Minister of Industry) — Report of the Director of Investigation and Research on the proceedings under the Competition Act for the fiscal year ended March 31, 1997, pursuant to the Competition Act, R. S. 1985, c. 19 (2nd Supp.), s. 127. — Sessional Paper No. 8560-361-112A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry*)

— by Mrs. Stewart (Minister of Indian Affairs and Northern Development) — Statutes of the Yukon for the year 1997, pursuant to the Yukon Act, R. S. 1985, c. Y-2, sbs. 22(1). — Sessional Paper No. 8560-361-387. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development*)

— by Mrs. Stewart (Minister of Indian Affairs and Northern Development) — Statutes of the Northwest Territories for the year 1997, pursuant to the Northwest Territories Act, R. S. 1985, c. N-27, sbs. 21(1). — Sessional Paper No. 8560-361-388. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development*)

— par M. Collenette (ministre des Transports) — Rapport de l'Administration de pilotage de l'Atlantique, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 1997, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-361-415. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports*)

— par M. Collenette (ministre des Transports) — Rapport de l'Administration de pilotage des Laurentides, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 1997, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-361-416. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports*)

— par M. Collenette (ministre des Transports) — Rapport de l'Administration de pilotage des Grands Lacs, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 1997, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-361-417. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports*)

— par M. Collenette (ministre des Transports) — Rapport de l'Administration de pilotage du Pacifique, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 1997, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-361-418. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports*)

— par M. Goodale (ministre responsable de la Commission Canadienne du blé) — Rapport de la Commission canadienne du blé, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour la campagne céréalière terminée le 31 juillet 1997, conformément à la Loi sur la Commission canadienne du blé, L. R. 1985, ch. C-24, par. 9(2). — Document parlementaire n° 8560-361-259. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

— par M. Manley (ministre de l'Industrie) — Rapport du Directeur des enquêtes et recherches sur l'application de la Loi sur la concurrence pour l'exercice terminé le 31 mars 1997, conformément à la Loi sur la concurrence, L. R. 1985, ch. 19 (2^e suppl.), art. 127. — Document parlementaire n° 8560-361-112A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie*)

— par M^{me} Stewart (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien) — Lois du Yukon pour l'année 1997, conformément à la Loi sur le territoire du Yukon, L. R. 1985, ch. Y-2, par. 22(1). — Document parlementaire n° 8560-361-387. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord*)

— par M^{me} Stewart (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien) — Lois des Territoires du Nord-Ouest pour l'année 1997, conformément à la Loi sur les Territoires du Nord-Ouest, L. R. 1985, ch. N-27, par. 21(1). — Document parlementaire n° 8560-361-388. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord*)

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6:30 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

ADJOURNMENT

At 7:00 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18h30, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

AJOURNEMENT

À 19h00, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

